



**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**  
**公証人の証言**

Hôm nay, ngày 11 tháng 11 năm 2019, tại trụ sở Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga: A4TT19, Khu DT Văn Quán-Yên Phúc, Phường Phúc La, quận Hà Đông, TP Hà Nội

Ha Noi 市 Trương Thị Nga 公証人役場において、

Tôi, Công chứng viên Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, Thành phố Hà Nội.

私は、Ha Noi 市 Trương Thị Nga 公証人役場の公証人である

**CHỨNG NHẬN/認証:**

- Bản dịch này do bà **Đỗ Thị Huyền** CMND/HC số: 013491315, cấp ngày 09/ 12/ 2011 tại công an Hà Nội, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, Thành phố Hà Nội, đã dịch chính xác văn bản đính kèm từ tiếng Việt sang tiếng Nhật.
- 本訳文は Trương Thị Nga 公証人役場の翻訳・通訳フリーランス翻訳者である Do Thi Huyền 氏に、ID カード番号 : 013491315、発行地 : Ha Noi、ベトナム語から日本語まで翻訳された。
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đỗ Thị Huyền;
- 訳文の署名は Do Thi Huyền 氏のサインに相違ない。
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- 訳文の内容は正しくて、法律に違犯しない、社会道徳に反していない。
- Bản dịch gồm..... tờ,.....trang, lưu một bản tại Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, TP Hà Nội.
- 訳文は.....枚、.....ページを含み、一部は Ha Noi 市 Trương Thị Nga 公証人役場に保存されるものとする。
- Số công chứng/公証番号: 22768; quyển số/冊号.01.TP/CC-SCC/BD

**NGƯỜI DỊCH**

**Đỗ Thị Huyền**

**VĂN PHÒNG CÔNG CHỨNG TRƯƠNG THỊ NGA**



**CÔNG CHỨNG VIÊN**

**TRƯƠNG THỊ NGA**



**GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ DOANH NGHIỆP  
CÔNG TY CỔ PHẦN**

**Mã số doanh nghiệp: 0106697077**

*Đăng ký lần đầu: ngày 21 tháng 11 năm 2014*

*Đăng ký thay đổi lần thứ: 2, ngày 20 tháng 09 năm 2018*

**1. Tên công ty**

Tên công ty viết bằng tiếng Việt: **CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ HỢP TÁC NHÂN LỰC TQC QUỐC TẾ**

Tên công ty viết bằng tiếng nước ngoài: **INTERNATIONAL TQC HUMAN COOPERATION AND TRADING JOINT STOCK COMPANY**

Tên công ty viết tắt:

**2. Địa chỉ trụ sở chính**

*Số 09, ngõ 106 đường Hoàng Quốc Việt, Phường Nghĩa Tân, Quận Cầu Giấy, Thành phố Hà Nội, Việt Nam*

Điện thoại: 0977 576 437

Fax:

Email:

Website:

**3. Vốn điều lệ**

Vốn điều lệ: 6.000.000.000 đồng

*Bằng chữ: Sáu tỷ đồng*

Mệnh giá cổ phần: 10.000 đồng

Tổng số cổ phần: 600.000

**4. Người đại diện theo pháp luật của công ty**

\* Họ và tên: **TRẦN QUANG CHUNG**

Giới tính: *Nam*

Chức danh: **Tổng giám đốc**

Sinh ngày: *08/12/1983*

Dân tộc: *Kinh*

Quốc tịch: *Việt Nam*

Loại giấy tờ chứng thực cá nhân: *Chứng minh nhân dân*

Số giấy chứng thực cá nhân: *025083000275*

Ngày cấp: *18/12/2015*

Nơi cấp: *Cục CS ĐKQL cư trú và DLQG về dân cư*

Nơi đăng ký hộ khẩu thường trú: *Căn 539-B9 Nam Thành Công, Phường Láng Hạ, Quận Đống Đa, Thành phố Hà Nội, Việt Nam*

Chỗ ở hiện tại: *Căn 539-B9 Nam Thành Công, Phường Láng Hạ, Quận Đống Đa, Thành phố Hà Nội, Việt Nam*

**TRƯỞNG PHÒNG**



**PHÓ TRƯỞNG PHÒNG**  
**Trần Hà Thanh**

労働・傷兵社会省

番号：1158/LĐTBXH-GP

ベトナム社会主義共和国  
独立・自由・幸福

ハノイ、2019年11月05日

# 免許書

労働者を海外に派遣するサービス事業

## 労働・傷兵社会大臣

- 契約によるベトナム人労働者を海外に派遣する事業に関する 2006 年 11 月 29 日付け法定書に基づき
- 契約によるベトナム人労働者を海外に派遣する法定の各条の指導、詳細規定に関する 2007 年 8 月 1 日付政府の第 126/2007/ND-CP 号政令に基づき
- 契約によるベトナム人労働者を海外に派遣する法定の各条の指導に関する 2007 年 10 月 8 日付け労働傷兵社会の第 21/2007/TT-BLĐTBXH 号通達及び契約によるベトナム人労働者を海外に派遣する法定の各条の指導、詳細規定に関する 2007 年 8 月 1 日付政府の第 126/2007/ND-CP 号政令に基づき
- TQC 国際人材協力及び貿易株式会社の社長及び海外労働管理局長の申請に基づき

## 決定

### 第 1 条.

下記の会社は労働者を海外に派遣するサービス活動について営業することを承認する。

社名：TQC 国際人材協力及び貿易株式会社

取引名：INTERNATIONAL TQC HUMAN COOPERATION AND TRADING JOINT STOCK COMPANY

経営登録証明書の番号：0106697077

発行日：2014年11月21日 2回目の変更登録：2018年9月20日

発行機関：ハノイ市投資・計画局

本社の住所：ハノイ市、Cau Giay 区、Nghia Tan 庁、Hoang Quoc Viet 通り、106 番地、9 号

電話番号：(84)977.576.437

### 第 2 条.

TQC 国際人材協力及び貿易株式会社を海外に派遣する事業について法律の規則を厳守すること。

### 第 3 条.

本免許書は署名・捺印日から有効となる。

大臣の代理

次官

Nguyen Thi Ha

(サイン済・捺印済)



**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**  
**公証人の証言**

Hôm nay, ngày 11 tháng 11 năm 2019, tại trụ sở Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga: A4TT19, Khu DT Văn Quán-Yên Phúc, Phường Phúc La, quận Hà Đông, TP Hà Nội

Ha Noi 市 Trương Thị Nga 公証人役場において、

Tôi, Công chứng viên Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, Thành phố Hà Nội.

私は、Ha Noi 市 Trương Thị Nga 公証人役場の公証人である

**CHỨNG NHẬN/認証:**

- Bản dịch này do bà **Đỗ Thị Huyền** CMND/HC số: 013491315, cấp ngày 09/ 12/ 2011 tại công an Hà Nội, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, Thành phố Hà Nội, đã dịch chính xác văn bản đính kèm từ tiếng Việt sang tiếng Nhật.
- 本訳文は Trương Thị Nga 公証人役場の翻訳・通訳フリーランス翻訳者である Do Thi Huyen 氏に、ID カード番号 : 013491315、発行地 : Ha Noi、ベトナム語から日本語まで翻訳された。
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đỗ Thị Huyền;
- 訳文の署名は Do Thi Huyen 氏のサインに相違ない。
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- 訳文の内容は正しくて、法律に違反しない、社会道徳に反していない。
- Bản dịch gồm..... tờ,.....trang, lưu một bản tại Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, TP Hà Nội.
- 訳文は.....枚、.....ページを含み、一部は Ha Noi 市 Trương Thị Nga 公証人役場に保存されるものとする。
- Số công chứng/公証番号: 22769; quyển số/冊号.01.TP/CC-SCC/BD

**NGƯỜI DỊCH**

**VĂN PHÒNG CÔNG CHỨNG TRƯƠNG THỊ NGA**

**Đỗ Thị Huyền**



**CÔNG CHỨNG VIÊN**

**TRƯƠNG THỊ NGA**



# **GIẤY PHÉP**

## **HOẠT ĐỘNG DỊCH VỤ ĐƯA NGƯỜI LAO ĐỘNG ĐI LÀM VIỆC Ở NƯỚC NGOÀI**

### **BỘ TRƯỞNG BỘ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH VÀ XÃ HỘI**

- Căn cứ Luật Người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng ngày 29 tháng 11 năm 2006;
- Căn cứ Nghị định số 126/2007/NĐ-CP ngày 01 tháng 8 năm 2007 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn một số điều của Luật Người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng;
- Căn cứ Thông tư số 21/2007/TT-BLĐTBXH ngày 08 tháng 10 năm 2007 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn chi tiết một số điều của Luật Người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng và Nghị định số 126/2007/NĐ-CP ngày 01 tháng 8 năm 2007 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn một số điều của Luật Người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng;
- Xét đề nghị của Tổng giám đốc Công ty cổ phần Thương mại và Hợp tác nhân lực TQC Quốc tế và Cục trưởng Cục Quản lý lao động ngoài nước,

#### **QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Cho phép Công ty cổ phần Thương mại và Hợp tác nhân lực TQC Quốc tế  
Tên giao dịch: INTERNATIONAL TQC HUMAN COOPERATION AND TRADING  
JOINT STOCK COMPANY

Số Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp: 0106697077

Ngày cấp: 21/11/2014, đăng ký thay đổi lần thứ 2 ngày 20/9/2018

Nơi cấp: Sở Kế hoạch và Đầu tư thành phố Hà Nội

Địa chỉ trụ sở chính của doanh nghiệp: Số 09, ngõ 106 đường Hoàng Quốc Việt,  
phường Nghĩa Tân, quận Cầu Giấy, thành phố Hà Nội.

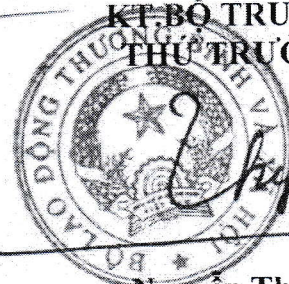
Điện thoại: 0977 576 437

được hoạt động dịch vụ đưa người lao động đi làm việc ở nước ngoài.

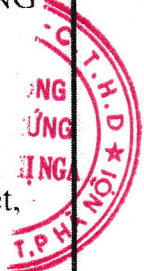
**Điều 2.** Công ty cổ phần Thương mại và Hợp tác nhân lực TQC Quốc tế có trách nhiệm thực hiện đầy đủ các quy định hiện hành của pháp luật về việc đưa người lao động đi làm việc ở nước ngoài.

**Điều 3.** Giấy phép này có hiệu lực kể từ ngày ký. *10*

**KT. BỘ TRƯỞNG  
THỦ TRƯỞNG**



Nguyễn Thị Hà





労働・傷兵社会省  
海外労働管理局  
番号：433/QLLDNN-NBDNA  
日本への特定技能労働者を派遣する  
件について

ベトナム社会主義共和国  
独立 - 自由 - 幸福

ハノイ、2020年3月5日

御中：TQC 国際人材協力及び貿易株式会社  
(INTERNATIONAL TQC HUMAN COOPERATION AND TRADING JOINT  
STOCK COMPANY)

2020年01月9日付書簡第07/2019/CV-TQC号の回答でTQC国際人材協力及び貿易株式会社が特定技能労働者をベトナムから日本に派遣するプログラムに参加を依頼した件について、海外労働管理局は次の意見があります。

1. 御社が特定技能労働者をベトナムから日本に派遣することを同意します。
2. 御社が特定技能労働者を派遣するプログラムに関するベトナム法律と日本の規定及び、日本市場と日本への特定技能労働者を派遣するプログラムに関する労働・傷兵社会省と海外労働管理局の案内に従って特定技能労働者の派遣を組織して、展開する責任があります。

海外労働管理局は御社に上記をお知らせします。

受取先：  
・同上  
・局長（報告用）  
・保管：VT, NBDNA

局長代表  
副局長  
(サイン済、捺印済)

Pham Viet Huong



**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**  
公証人の証言

Hôm nay, ngày 26 tháng 03 năm 2020, tại trụ sở Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga: A4TT19, KhuĐT Văn Quán-Yên Phúc, Phường Phúc La, quận Hà Đông, TP Hà Nội

Ha Noi 市 Truong Thi Nga 公証人役場において、

Tôi, Công chứng viên Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, Thành phố Hà Nội.

私は、Ha Noi 市 Truong Thi Nga 公証人役場の公証人である

**CHỨNG NHẬN/認証:**

- Bản dịch này do bà **Đỗ Thị Huyền** CMND/HC số: 013491315, cấp ngày 09/ 12/ 2011 tại công an Hà Nội, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, Thành phố Hà Nội, đã dịch chính xác văn bản đính kèm từ tiếng Việt sang tiếng Nhật.
- 本訳文は Truong Thi Nga 公証人役場の翻訳・通訳フリーランス翻訳者である Do Thi Huyen 氏に、ID カード番号 : 013491315、発行地 : Ha Noi、ベトナム語から日本語まで翻訳された。
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đỗ Thị Huyền;
- 訳文の署名は Do Thi Huyen 氏のサインに相違ない。
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- 訳文の内容は正しくて、法律に違犯しない、社会道徳に反していない。
- Bản dịch gồm..... tờ,.....trang, lưu một bản tại Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, TP Hà Nội .
- 訳文は.....枚、.....ページを含み、一部は Ha Noi 市 Truong Thi Nga 公証人役場に保存されるものとする。
- Số công chứng/公証番号: 3464 ; quyển số/冊号.01.TP/CC-SCC/BD

**NGƯỜI DỊCH**

**Đỗ Thị Huyền**

**VĂN PHÒNG CÔNG CHỨNG TRƯƠNG THỊ NGA**



**CÔNG CHỨNG VIÊN**

**TRƯƠNG THỊ NGA**

113-  
PHÒNG  
CÔNG CHỨNG  
TRƯƠNG THỊ NGA  
HÀ NỘI



**BỘ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH  
VÀ XÃ HỘI  
CỤC QUẢN LÝ LAO ĐỘNG  
NGOÀI NƯỚC**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Hà Nội, ngày 05 tháng 3 năm 2020

Số: 433 /QLLĐNN-NBDNA  
V/v phái cử lao động kỹ năng đặc định  
sang làm việc tại Nhật Bản

**Kính gửi: Công ty CP Thương mại và HTNL TQC Quốc tế  
(INTERNATIONAL TQC HUMAN COOPERATION AND TRADING  
JOINT STOCK COMPANY)**

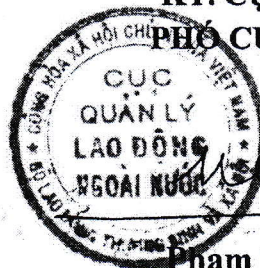
Phúc đáp Công văn số 07/2019/CV-TQC ngày 9/1/2020 của Công ty CP Thương mại và HTNL TQC Quốc tế đề nghị tham gia chương trình phái cử lao động kỹ năng đặc định Việt Nam sang làm việc tại Nhật Bản, Cục Quản lý lao động ngoài nước có ý kiến như sau:

1. Đồng ý đề Công ty phái cử Lao động kỹ năng đặc định Việt Nam sang làm việc tại Nhật Bản.
2. Công ty có trách nhiệm tổ chức, triển khai thực hiện việc phái cử lao động kỹ năng đặc định sang Nhật Bản theo đúng quy định pháp luật Việt Nam và quy định của Nhật Bản về chương trình lao động kỹ năng đặc định; hướng dẫn của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội và Cục Quản lý lao động ngoài nước liên quan đến thị trường Nhật Bản và chương trình đưa lao động kỹ năng đặc định sang làm việc tại Nhật Bản.

Cục Quản lý lao động ngoài nước thông báo để Công ty biết và thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Cục trưởng (để b/c);
- Lưu: VT, NBDNA.



**KT. CỤC TRƯỞNG  
PHÓ CỤC TRƯỞNG**

Phạm Việt Hương

